

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **23 (1932)**

PDF erstellt am: **20.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



- 1) Els temps presents ston treis tgigíschs
Discuorer cheu cun lur buns Gríschs
Sur launa e sul «Gríschcordun»,
Ch' ei plí pulpiús, ch' il vegl carpun.
- 2) La launa cresch' ord nossa pial,
Cunzun sch' ins letga in tec sal,
D' unviern e stad, da schetg e bletsch
Cuviera ella nies pelletsch.
- 3) Quei lom vestgiú pren nies patrún
Duas ga a nus per Gríschcordun
E tut la procedura dat
Fadig' e paun in detg tschalliat.
- 4) Gl' εμπrem gudogna il parder
E lu suenter nies bien nurser,
La dunna cun la forsch vonzei
Fa era siu lagugn puspei.
- 5) Silsuenter lavan ins a Trun
El begl cun aua e savun
La launa tschuffa plein savur
Per suenter dar bufatg colur.
- 6) Lu va la launa trals scarsins
En rod' e scav cun bia inschins.
La teila stend' ins en taler
E sut las fuolas giu' n tschaler.
- 7) Cusunzas biaras e cusunzs
Capavels, diligents e buns
Monduras fan d' in grond smarvegl.
A Trun damaun va beinmarvegl!
- 8) Sche tuts Romontschs lur ponn a Trun
Mo cumpran, bienmarcau schizun,
Lain quels el liug bia buns daners
E gidan tschiens de nos luvvers.

FABRICA de PONN a TRUN

Nos inserents,

che sustegnan finanziamein la nova annada d' IGL ISCHI, documentond cheutras lur simpatia per nossa lavur, meretan nies engraziament.

ROMONTSCH

abonnet e lectur d' IGL ISCHI, risguarda en tes basegns las firmas inserentas:

- Apoteca Pajarola*, Glion, P. Jörger
Arioli Carlo, sculptur, Cuera
Aua minerala de Razen, fam. L. Maron-Capra, Bonaduz
Banca cantonala grischuna, Cuera
Bener & Co., Cuera, vestgadira sin mesira per umens e buobs; casa per rauba de qualitat
Bernhard Carl, Cuera, libreria, musicalias, pianos, grammo-radio
Bischofberger e Co., stampa, Cuera
Calor S. A., Cuera, cotgla — ieli — benzin
Capitol, fatschenta de calzers, Cuera
Caprez-Danuser S. A., fabrica de products de pasta, Cuera
Caprez frars e Co., impressaris, Glion
Casanova Jos. artavels, stampa, Cuera
Casura e Co., negozi de vin, «Veltlinerhalle», Glion
Caveng Jac. e fegl, Glion, uras — bijuteria — optica
Chocolat Grison S. A., Cuera
Citrovin S. A., Zofingen
Condrau Dr. Gius., stampa romontscha, Mustér
Conrad Carl, opticher, Cuera
Drogheria vet. Decurtins, Glion
Fabrica de chalets Surselva grischuna, Glion, C. Fetz e F. Theus
Fabrica de ponn, Trun
Fetz F., papeteria, Cuera
Fischer W., instruments e musicalias, Cuera
Giger Gius., urer, Mustér, uras — bijuteria — optica
Giobus, Cuera, il bazar grischun
Gmür Carl, libreria, Cuera
Gredinger M., papeteria, Cuera
Hatz Margr., effects en aur, argien e cristal
Hotel Cruna Mustér, fam. A. Gadolla

- Hotel Lucmagn* Glion, Th. Solèr-Blumenthal
Hotel Oberalp Glion, fam. Stiefenhofer-Casutt
Hotel della staziun, Glion, fam. J Casutt
Hunziker fegls, fabrica de mobillas de scola, Thalwil
Institut per affons S. Giusep., Cuera
Interpresa electrica sursilvana, Glion
Kleeb, Cuera, fatschenta speciala per calzers
Lang, casa per fotografias, Cuera
Lang frars, Glion, distilleria e fabrica de liquors
Ligia Romontscha, G. Conrad, Cuera
Lozza G., mazleria, Mustér
Maggi M. artavels, stampa e papeteria, Glion
Maissen Aug. artavels, fabrica de mobillas, Glion
Maissen-Ulber, Cuera-Cuort, vestgius sin mesira per umens e giuvens
 «*Obstverwertung*» S. A., Cuera
Pedolin N. artavels, «*Chemische Waschanstalt*», Cuera
Persil, firma Henkel & Co. S. A., Basel
Provini, Cuera, fatschenta de devozionalias e litterat. catolica
Rageth A. -Stiefenhofer, Oberalp-Bazar, Glion
 «*Raetus-Apotheke*», Dr. H. P. Mirer, Cuera
 «*Rhätische Aktienbrauereien*», Cuera
 «*Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich*», agentura generala pil Grischun: Dr. V. Maissen, Cuera
Trbola J., pellitscheria, Cuera
Uniun dellas associaziuns agricolanas della Svizzeria orientala (V. O. L. G.), representanza pil Grischun a Cuera: J. Beer
Vassella P., Cuera, maschinas de cuser, velos, buis, reparaturas
Weichmann-Zinsli R., mazleria ed ustria «*Surselva*», Glion
Weil, J., fatschenta speciala per vestgadira d'umens e giuvens, Cuera
Wiget Max, Cuera, vestgadira sin mesira p umens e giuvens
 «*Winterthur*», societad svizzeria d'assicuranza de veta ed accidents; agentura generala pil Grischun: Dr. H. Kunz e S. Loringett, Cuera
 «*Zürich*», societad d'assicuranzas en cass d'accidents e responsabilitad civila; agentura generala pil Grischun: Aug. Spescha, Cuera

Assicuranza de veta

ed encunter accidents

de mintga sort

fageis Vus avantagesamein culla

„WINTERTHUR“

Societad svizzera d'assicuraziun de veta ed accidents.

Agenturas generalas a Cuera:

Dr. H. Kunz e S. Loringett

„Obere Bahnhofstr.“ 15

Quadra

Institut per affons S. Giusep, Cuera.



Ordeifer il marcau en biala posiziun sulegliva e senza purla sesanfla nies

Institut per affons pigns. El porscha buntadeivel albiert a paupers affons, che han basegns de quita familiar.



Nus acceptein buobs e buobas, — constituziun normala ei condiziun, — affons de fascha entochen ir a scola.

Igl institut stat sut direcziun de soras d'Ingenbohl cun speciala instrucziun el tractament ed educaziun d'affons pigns. Prezi meinsil 40—45 fr. Informaziuns detagliadas san ins retrer d. Direcziun.

Carl Gmür, libreria, Cuera

Grond assortiment en cudischs e musicalias de scadin gener.

Assortiment special per **musica liturgica e litteratura catolica.**

Artechels buca depotisai procurein nus el pli cuort termin.

Catalog gratuit!

Fatschenta de devozionalias e litteratura catolica.

PRO VINI, CUERA, Via dil Lucmagn 101
Telefon 70

Cudischs d'oraziun, d'instrucziun e d'edificaziun. Cartas de gratulaziuns e condolenz.

Statuas, crucifix, parlet d'aua benedida, cordas paternos, garnituras de proveder, flurs artificialas, maletgs religios etc. etc.

Kleeb

Porta sura **Cuera** Telefon 165

Fatschenta speciala per calzers

Scadin cumprader sa seperschuader
che ses calzers corrispundien en
grondezia e fuorma al pei entras miu
apparat „**Röntgen**“.

SALON DE PEDICURA

Mia specialista, controllada medical-
mein, allontanescha senza dolor églis
hazla ed unglas carschidas ella carn.

Suttapeis, caltscheuls encunter vari-
zas e pendas tenor sistem „**Wizard**“

AUG. SPESCHA, CUERA

biro d'assicuranzas ed agentura generala
della

„Zürich“

la pli gronda societad continentala d'assicuran-
zas en cass d'accidents e responsabladad civila

i n t e r m e d i e s c h a

scadin'assicuranza e dat cussegl
en questions, che concernan quella materia.

«**Ottoplatz**»

Telefon 1070

Lavurs de stampa:

sco pupi de posta e cuviartas cun firma,
formulars de quens, quitanzas, programs,
prospects, brochuras, statutas per visch-
nauncas e societads, annunzias de spusa-
lezi, hartas de memoria per morts, cun
e senza fotografia etc., tut en emprema
qualitad e biala lavur furnescha pront —

Moriz Maggi artavels
Stamparia, Glion.

Per societads de cant vegn era pro-
curau pront il **litografar** canzuns!

Compatriot Romontsch!

Sche Ti portas in num romontsch, ei quei ina honor per Tei. Tiu num de bat-ten romontsch dat character a Tia persuna El ei il scut, che protegia Tia nazionalitad, ed el aulza Tei sco representant de nossa pintga naziun lunsch sur in schavet internazionalissem. Mai astgas Ti vertir, ch'ins translateschi Tiu num en tudestg, ni ella scola prim. ni ella scola cant., ni suenter. Suttascriva Tias brevs ed annunzias adina cul num romontsch, schiglioc vegns Ti nudaus per veta duronta a vegnir nudaus cun ina translaziun Refusa documents de vischnauncas romontschas, sche Tiu num duess en talas comparer translataus. — Oravontut dai a Tes affons nums romontschs; quels nums vegnan ad esser lur ornament, per aschi ditg ch'els vivan.

Ligia Romontscha

Lang

Casa per fotografias

Cuera

Tel. 3.61 - - - Tel. 9.29

Tuts artechels per amatur

sviluppar - copiar

Carl Bernhard

musicalias

pianos

grammo-radio

plattas

Libreria

Cuera

Libreria

Drogheria vet. Decurtins, Glion

Telefon no. 23.

furnescha drogas, chemicalias, specialitads en artechels de sanidad e de toilette, sco era tuttas sorts medischnas veterinaras.

Gudí

birra

retica

„Aktienbräu“

Apoteca Pajarola

Propr. P. Jörger

Glion -- Telefon 18 -- Casa d' uaul Flem

furnescha drogas, chemicalias, specialitads en artechels de sanidad e de toilette sco era tuttas sorts medischnas veterinaras.

Aua mìnerala

de

Razen

Aua svizz. medicìnala e de meisa
d'emprem rang



Cuntegn 20 ko. acid carbonic l'ura. Fontauna naturala alcal. salinica. Mied encunter guoter, lom e febra. Recumandau dals miedis encunter disturbis de digestiun, mals cronics dil magun e della beglia, sco era encunter bua, reumatissems, mal dils narchels e della vischigia.

Aua mìnerala de Razen

excellenta aua medicìnala e de meisa a dispoziùn en tuts ils negoziis d'aua mìnerala, en hotels, restaurants e consums.

Retisana

Aua mìnerala de Razen cun sirup de fretgs,
la plì tschercada bubronda sanítara

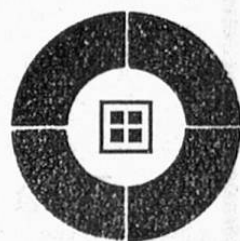
POSSESSURA:

Famiglia L. Maron-Capra, Hotel Oberalp

Bureau: Bonaduz (Ct. Grischun)

Telefon No. 62.68.

Globus



CUERA

il bazar grischun



MARGR. HATZ



Cuera

Via sura — Telefon 2.70



**Effects en aur,
argien e cristal.**

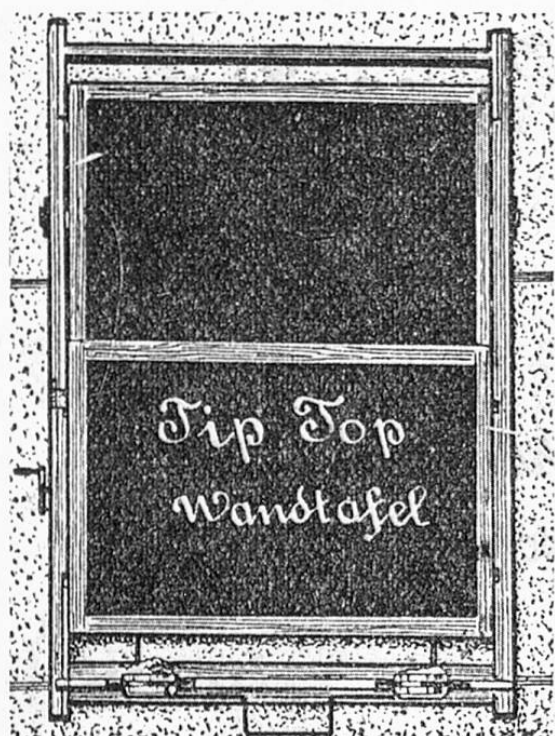
Pusadas e vischala de meisa. — Bials **regals** de **spusalezi**
e de **nozzas** en grond assortiment.

W. FISCHER, instruments e musicalias CUERA

via sura — Telefon 7.65

La suletta fatschenta speciala el Grischun per la construcziun d' instruments e reparaturas recamonda sia gronda provisiun de tuts instruments e parts accessorias. — — Plinavon grammofons, radios, combinaziuns, cundrezs de rinforz etc. etc.

Pronts per scadin cussegl concernent.



Fabrica de mobillas de scola **Hunziker tegls**

Thalwil

Ammobigliaments moderns de
stanzas de scola
Tablas de preit.
Bauns de scola «Reform»

Mobillas specialas p. l'instrueziun de chemia e fisica, etc.

Bienmarcau Vestgius

per

per

Umens

Buobs

da fr. **50.** ensi

da fr. **25.** ensi

Exacta lavur! — Solidas materias!

Elecziuns vegnan tarmessas franco.

Megliera casa per rauba de qualidad.

Bener & Co., Cuera



Vos eglies (Brillen)
dal professionist

Opticher Carl Conrad

Cuera, Via sut della staziun

Provisiun de: **barometers**



termometers

perspectivs sempels e dubels



M. Gredinger,

Cuera, Via della posta

Papeteria, ligiadira, enromaziuns.

Gudí sirup de puma,

il natural e nutritiv sirup de puma indigena.
De retrer el Grischun il pli favoreivel da:

S. A. «Obstverwertung», Cuera

Telefon 186

Fabrica de products de pasta J. Caprez-Danuser S. A., Cuera

Stabiliment modern higienic

Dumandei dapertut ils buns products de pasta
de Cuera.

Femnas de casa

lavei vies resti culla maschina electrica „**Scando**“
la pli avantagiusa che exista. Ella spargna raps,
forza, temps e savun e sa vegnir tschentada en
mintga local; mo in contact electric, ed il resti
vegn lavaus da sez.

Pign model fr. 390.—. Grond model fr. 450.—.

Sa vegnir observada en funcziun el

Hotel Cruna, Mustér.

A. Gadolla

Caum postal 5429

Mustér.



Casura & Cie, Glion

succ. de Anton Casura
Fund. 1860

Negozi de vín

Specialitat: Vín de Valtellina

Buns víns de meisa

Veltliner Glion

Prima víns

Buna cuschina

Combras scaldadas

Stallaz

Giachen Casura

Telefon no. 28

Aug. Maissen, art., Glion

Fabrica de mobílias

Dotas per spusas

mobílias de mintga sort

prezis fetg favoreivels

Ustria e mazleria Surselva

Glion R. Weichmann-Zinsli

Hotel Oberalp, Glion

Buna casa burgheisa

Cuschina cun pischada

Vins reals

Gentila recumandaziun

Specialitad:

Schambun grischun
e puolpa preparada en
casa.

Fam. Stiefenhofer-Casutt

Magasin de mobillas, Porta-sura, Glion

-- Fabrica de chalets --

Surselva grischuna

Grond magasin de mobillas de mintga uisa, dallas
pli semplas entochen las pli finas mobillas de lenn
stgein, lenn dir e mobillas per salon.

Acceptein construcziuns de baghetgs entirs.

Cuosts preventivs, projecziuns, reparaturas.

Carl Fetz e Franz Theus

— Jos. Giger, urer, Mustér —

Negozi ded uras

en aur ed argien, sco tutta rauba de
bijouteria ed optica.

Interpresa electrica sursilvana, Glion

Nus recumandein a nos abbonents il

„Boiler“

La forza electrica nocturna, che nus furnin per prezis fetg reduci, metta a disposiziun entras il „Boiler“ gl' entir di aua caulda ded 80—90°C e lubescha bogns da tuttas uras per minima expensa. — Abonments che possedan cuschina electrica spargnan entras il „Boiler“ varga 10% dellas expensas ordinarias per forza electrica. — Tenor art. 4 de nies reglement, tuts apparats electricis ein de retrer da nus u da nossas firmas d'installaziun concessionadas. Per l'installaziun de motors, plattas electricas e „Boiler“ stat nosa reha experienza de biars onns en plaid e cussegl a libra disposiziun. — —

G. Lozza-Giger, mazler, Mustér

Prima schambun

Excellentia puolpa

Abonnei la „Casa Paterna“

Organ dell' Uniun romontscha Renana.

Renconuschidamein bein redigida gasetta jamnila. Fegl official dellas vischnauncas de **Flem, Trin, Vuorz, Andeer, Castrisch, Luven, Flond, Riein, Pitasch, Duvin.**

Excellent organ de publicaziun per inserats, che duein contonscher la populaziun dellas vischnauncas allegadas e della ulteriura **Sutselva,** sco era della vallada de **Schons.**

Ediziun: **BISCHOFBERGER & Co., CUERA**
Stampa Porta sut.

Stampa ded ovras en lungatg romontsch e tudestg sut condiziuns culantas. — Dissertaziuns el pli cuort termin.

Maschinas de cuser Velos e buis

en adina gronda elecziun

Luvratori de reparaturas

P. Vasella, Cuera

F. FETZ, papetería, **CUERA**

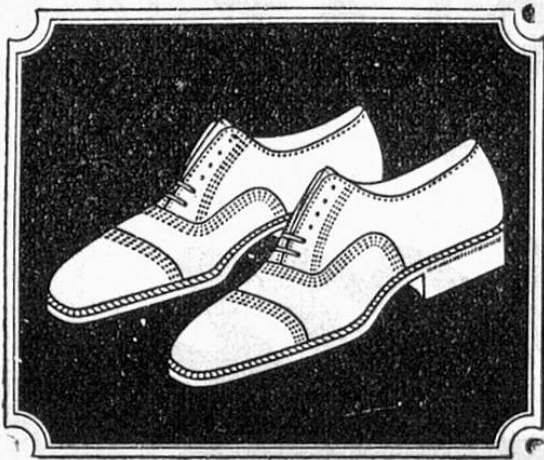
Effects de biro e de scola.

Caveng Jac. e fegl

Uras, bijouteria,
optica

„ Glion „

Specialitad: Spieghels
tenor recept
medicinal



Fatschenta de calzers

Capitol

Cuera

Via sura Telefon 585

furnescha calzers bienmarcau de mintga di

≡ „BALLY“ ≡

fins calzers de firaus; calzers per turists e skiunzs.

Hotel Lucmagn Glion

bein menada casa burgheisa



Th. Solèr-Blumenthal

serecamonda gentilmein.

Carlo Arioli, sculptur, Cuera
Monuments de fossa

CHOCOLAT
Grisson

La finissima **marca indigena**

J. Maissen-Ulber, Cuera-Cuort

Conto chec postal X 1497

Vestgius sin mesira per umens e giuvens.

Teilas e cozzas de letg en bial' elecziun.

Specialitad: Vestgadira per spirituals.

FRARS CAPREZ & CO.

Impressaris Glion

Banca cantonala grischuna

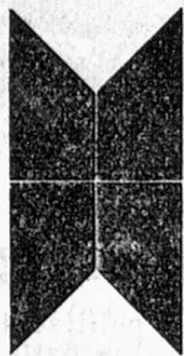
Cuera

Agenturas e correspondents
en 65 loghens dil cantun grischun

Nus exequín

tuttas fatschentas de banca

Hotel della Staziun Glion



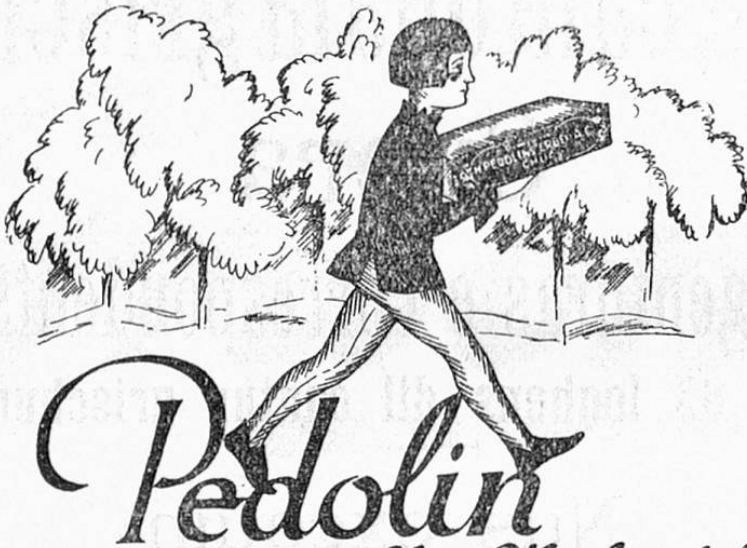
Bein menada casa burgheisa
Buna cuschina
Excellents buns vins
Serecamonda gentilmein

Famiglia J. Casutt

Stamparia Jos. Casanova artavels Cuera

Lavurs de stampa en scadin gener e basegns:

Cudischs de canzuns, dissertaziuns, rapports annuals e tuttas lavurs de stampa per uniuns, prospect, programs. — Lavurs de stampa numeradas e perforadas.



Pedolin
Kleiderfärberei u. Chem. Waschanstalt
Chur



Per pellitscherias, caplals e capetschas, sco era reparaturas serecamonda gentilmein

J. TRBOLA, pellitschier
 Via della posta
 Cuera. Tel. 409.

Frars Lang, Glion

DISTILLERIA E FABRICA DE LIQUORS
serecamondan gentilmein.

Casa fundada 1844.



Vigorosum Vin rinforzont saung, magun e la gnarva. Comprovau mied fortificont encunter generala fleivlezia, sco era in custeivel mied stimulont encunter gronda stauncladad. Vigorosum ei d' excellent effect encunter melania, anemia, fleivlezia della gnarva e munconza d' appetit.

Butteglia de $\frac{1}{2}$ liter à fr. 4.50 e de 1 lit. à fr. 7.50

RÄTUS-APOTHEKE
Dr. H. P. MIRER
CUERA

PERSIL

e nuot auter

Persil cuntegn ton dil meglier savun, ch'igl ei insumma danvons de metter vitier aunc savun ni puorla de savun.

V.O.L.G.

Union dellas associaziuns agricolanas della Svizzeria orientala (V. O. L. G.)

Cuera

Telefon No. 205

La representanza dil cantun Grischun e sias associaziuns serecamondan per la furniziun de

**Cultem artificial - Raubas de perver - Semenzas
Maschinas ed uaffens agricolans**

Truffels, puma, fein, strom, turba etc.

Tenor contract cun la Societad agricolana grischuna ei igl **Uffeci d'intermediaziun a Landquart** ius vi el possess della Union dellas associaziuns agricolanas della Svizzeria orientala (V. O. L. G.)

A. Rageth - Stiefenhofer

Glion

Oberalp - Bazar

Vestgius sin mesira ed elecziun de vestgius fatgs

Per tuts prezis.

Archivariat della Romania

Ischi e Tschespet annadas veglias e novas,

De retrer dal
CASSIER della ROMANIA

Lud. Huonder, Mustér



Mit **Citrovin**
sind alle Salate u. sauren Speisen
1 Ltr. Citrovin enthält die Fruchtsäure von ca. 25 Citronen. *fein u. gesund.*

MAYONNA

In recept per nossas casarinas.

La fabrica de **Citrovin** a Zofingen producescha dapi entgin temps in cungiment de salata, **Mayonna**, ina mischeida che consista ord il meglier ieli d'uliva, Citrovin, mellen d'iev e sal. **Mayonna** compara el com-

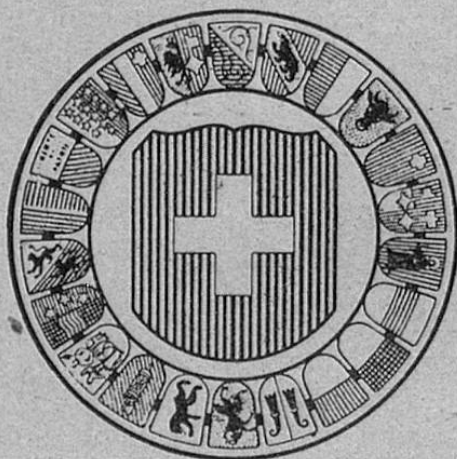
merci en butteglia alvas de confecziun schubra e gustusa. Ella ei ina mischeida de products exclusivamein natural e corrispunda aschia exactamein a tuttas pre-tensiuns higienicas.

El temps ded oz, nua che tut fa prescha e secatscha, tenor la devisa «temps ei daners», crescha il basegns per in preparat natural de cungiment de salata che se-conserva ed ei adina pronte per il diever. A quei basegns duei **Mayonna** corrispunder.

Preparond la salata observa las suandontas duas reglas:

1. Lai digrar giu bein la verdura avon che cungir ella.
2. Drova **Mayonna** mo spargnusamein.

Alzament della quota de partecipaziun dil gudogn pils segirai.



Als commembers de nies institut d'assicuranza, fundaus sil principi de vicendeivladad, dein nus cheutras part, ch' il cussegl administrativ, sebasond sin las fatschentas fatgas e la posiziun contonschida dall' instituziun, ha concludiu de alzar per in bien ton la quota che vegn restituida als commembers (dividenda als assicurai pigl onn 1930, num-

nadamein 10 per tschien. — Tgi che fa in niev contract d'assicuranza survegn la medema dividenda sco ils ulteriurs commembers. Pli detagliau sclariment dattan la direcziun, nossas agenturas generalas e nos representants.

Societad svizzera d'assicuranza de veta e rentas a Turitg.

Fondo d'assicuranza ina milliarda e 227 milliuns francs.

Agentura generala:
Dr. V. Maissen, Cuera.



J. Weil, Cuera

Fatschenta speciala per vestgadira
d' umens e giuvens.

Fabricat svizzer d' emprema
qualitad!

Compleina compensaziun per
fina lavur sin mesira!

Gronda elecziun!

Eleganta execuziun!

Moderns solids deseigns!

Mes prezis ein en consideraziun
della qualitad ed en execuziun
extremamein favoreivels!

